**Preliminarna zapažanja posebne izvestiteljke na polju kulturnih prava, Karime Benun (Karima Bennoune) na kraju njene posete Srbiji i Kosovu \***

**3 – 14. oktobar 2016. godine**

**(\*)** U okviru ovog dokumenta, sva upućivanja na Kosovo su u potpunosti u skladu sa Rezolucijom Saveta Bezbednosti Ujedinjenih Nacija 1244 (1999) ne dovodeći u pitanje status Kosova.

Veoma mi je veliko zadovoljstvo da podelim moja preliminarna zapažanja nakon dvanaestodnevne zvanične posete Srbiji i Kosovu, koji sam realizovala u svojstvu specijalne izvestiteljke UN na polju kulturnih prava.

Ja sam nezavisna ekspertkinja koju je imenovao Savet za ljudska prava Ujedinjenih nacija iz Ženeve, i kome i podnosim sve izveštaje. Savet mi je dao nadležnosti da identifikujem najbolje prakse, ali i moguće prepreke koje postoje za promovisanje i zaštitu kulturnih prava, kao i da realizujem posetu zemlji kako bih to obavila.

Veoma sam želela da posetim Srbiju i Kosovo kako bih se na jedan sveobuhvatan način, koristeći pristup ljudskih prava, posvetila pitanjima kulturnog nasleđa od opšteg interesa. Upravo to i jeste razlog zbog koga ova izjava na kraju moje posete sadrži moja zapažanja i preporuke koje se odnose i na Beograd i na Prištinu, a tiču se pitanja opšteg interesa, posebno kada je reč o sudbini kultnog nasleđa Srpske pravoslavne crkve na Kosovu. Moja izjava takođe sadrži dodatna opažanja koja se odnose na pitanja kulturnih prava u Srbiji i na Kosovu, koja po mom mišljenju zavređuju veću pažnju. Nešto kasnije ću dostaviti ceo izveštaj Savetu za ljudska prava. Moje preporuke bi trebalo da se posmatraju kao celina, a ne da se izvuku samo pojedinačne preporuke iz konteksta paketa svih preporuka.

Želim da se zahvalim svim organima u Beogradu i u Prištini što su mi omogućili da imam pristup svim relevantnim kancelarijama i agencijama, kao i da potpuno nesmetanom pristupu mestima i lokalitetima koje sam želea da posetim. Jedina prepreka sa kojom sam se suočila u tom smislu je bilo vremensko ograničenje, i ova izjava treba da se razume u smislu dvanaestodnevne posete.

Tokom moje posete, moja namera je bila da diskutujem o ovim pitanjima sa svim zainteresovanim stranama iz različitih okruženja i različitog identiteta kako bih čula njihove priče i razumela priče iz njihovog ugla. Želela bih da se zahvalim svim ljudima i institucijama sa kojima sam se susrela tokom moje posete, na njihovom toplom gostoprimstvu, mnoštvu informacija koje su podelili sa mnom. Ovu misiju sam sprovela u duhu saradnje i konstruktivnog dijaloga, kako bih ponudila moje viđenje i istakla koliko je važno da se razume trenutna debata koja se vodi o kulturnom nasleđu iz ugla ljudskih prava, uključujući kulturna prava.

**Kulturno nasleđe – opšte informacije**

Kulturna prava štite prava svakog lica, pojedinačno i kolektivno, kao i grupe ljudi, da razviju i izraze njihovu humanost, njihove poglede na svet i značenje koje oni daju postojanju i razvoju kroz, između ostalog, vrednosti, verovanja, ubeđenja, jezike, znanja i umetnosti i načina života.

Kulturnim pravima se takođe štiti pristup i uživanje u kulturnom nasleđu. Pravo na pristup i uživanje u kulturnom nasleđu uključuje pravo pojedinca i kolektiva da, između ostalog, znaju, razumeju, uđu, posete, koriste, održavaju i razmenjuju elemente i razvijaju kulturno nasleđe, kao i da imaju koristi od kulturnog nasleđa i stvaraju druga. Takođe uključuje i pravo na učešće u identifikovanju, tumačenju i razvoju kulturnog nasleđa, kao i u kreiranju i realizaciji politika i programa za očuvanje i zaštitu. Ovo pravo je zagarantovano međunarodnim pravom ljudskih prava, uključujući i Univerzalnom deklaracijom ljudskih prava, Međunarodnom konvencijom o ekonomskim, socijalnim i kulturnim pravima i Međunarodnom konvencijom o građanskim i političkim pravima.

Dozvolite mi da ovde istaknem različit stepen pristupa i uživanja koji se može prepoznati, uzimajući u obzir razne interese pojedinaca i grupe u skladu sa njihovim odnosom sa posebnim kulturnim nasleđem. Verujem da je ovaj poseban pokazatelj od velikog značaja za situaciju u Srbiji i na Kosovu.

Kulturno nasleđe je značajno u ovom momentu, kako kao poruka iz prošlosti, tako i kao put koji nas vodi u budućnost. Iz ugla ljudskih prava, važno je ne samo po sebi, već i u odnosu na ljudsku dimenziju, posebno njen značaj za pojedinca i grupe i njihov identitet i razvoj. Od ključnog je značaja da se istakne veza između kulture u širem smislu i kulturnog nasleđa, i da se prepozna kulturno nasleđe kao živa i iskonska veza sa ljudskim bićima.

Ohrabrujem svakoga da razume kulturno nasleđe na holističan način, uključujući, i doprinose i viđenja svih grupa. Svako, uključujući i Srbe, Albance, Rome, pravoslavce, muslimane i Jevreje i sve pripadnike manjinskih grupa, kao sekularne ljude, žene, LGBT populaciju, ljudi sa invaliditetom i ljude mešovitih identiteta daju značajan doprinos kulturnom nasleđu i postojanju živog kulturnog života. To se mora prepoznati. Onoliko koliko je kulturno nasleđe značajno, ono se ne sastoji samo od manastira i džamija, ono takođe sadrži umetničke, istorijske i ostale kulturne lokalitete.

Ne bi smeo da postoji monolitni pogled na ono šta čini ili može da čini kulturno nasleđe, i kulturno nasleđe ne bi nikada trebalo da se koristi za stvaranje diskursa ili politika koje imaju za cilj isključivanje drugih. Kulturno nasleđe je „višeslojno”.

Kada je reč o tenzijama koje se odnose na kulturno nasleđu između Srbije i Kosova, želea bih da istaknem nekoliko opštih stvari, pre nego što ih odvojeno predočim nešto detaljnije u daljem tekstu.

Ni malo nisam bila iznenađena pričama i viđenjima koje su bile prilično različite u zavisnosti od toga gde sam se nalazila i sa kim sam razgovarala. Ono što me brine jeste uticaj ljudskih prava na viđenje raskola koji se odnosi na značenje i značaj različitih aspekata kulturnog nasleđa.

Bila sam prilično rastužena i u Srbiji i na Kosovu onim što sam čula ili pročitala ponižavajuće diskurse koji osporavaju značaj kulturnog nasleđa Srpske pravoslavne crkve na Kosovu, ili ne pominjanje na međunarodnom nivou posebne vezu Srpske pravoslavne crkve sa određenim lokalitetima. Sa druge strane, izuzetno mi je žao što postoje diskursi koji umanjuju značaj ili čak i postojanje nasleđa kosovskih Albanaca. Oba diskursa su šteta po ljudska prava i jednako uvredljiva. Imala sam priliku, na svu sreću, da sretnem ljude iz civilnog društva iz različitih okruženja koji su bili spremni da se bore protiv ovakvih stavova i da organizuju zajedničke događaje sa ljudima iz različitih okruženja kako bi međusobno posećivali kulturni značaj za obe strane. Ovakve aktivnosti su bile često onemogućene usled nedostatka sredstava, i njima je potrebna sva moguća podrška, kako iz Srbije, tako i sa Kosova, kao i podrška međunarodne zajednice.

Postoji i jasna potreba za međusobnim priznavanjem šteta koje su učinjene u prošlosti napadima koje su organizovale razne grupe na kulturno nasleđe, kao i patnje prouzrokovane tim delima. Ništa manje od toga nije potrebno za trajni mir i pomirenje. Upućujem na mnoge izveštaje o široko rasprostranjenim napadima i uništenjima džamija, istorijskih centara i kulturnih lokaliteta poput onih koje su počinile srpske bezbednosne snage i paravojne formacije na Kosovu tokom 1999. godine, kao i one koje su počinile snage Oslobodilačke vojske Kosova protiv crkava. Upućujem i na namerno uništenje, konkretno, 35 navedenih pravoslavnih spomenika i crkava između 17. i 19. marta 2004. godine, što je bilo praćeno brojnim napadima i incidentima protiv srpskog pravoslavnog nasleđa koje se nakon toga desilo. Podjednako žalim za sve akte odmazde tokom marta 2004. godine, uključujući i one u vezi sa radionicom poznatog kosovskog vajara Agima Čavdarbaše u Prištini, kao i onih dela protiv džamija u Nišu i Beogradu (koje sam ja posetila). Čula sam i priče žrtava i očevidaca tih dela, i onih koji su direktno bili pogođeni tim delima, isti šok i bol i gubitak zbog čega sam i najviše zabrinuta. Veoma cenim sve sa kojima sam se susrela, a koji dolaze iz različitih okruženja – bilo da je reč o Severnoj ili Južnoj Mitrovici /Mitrovicë – a koji glasno predočavaju univerzalne stavove poput onog „kultura se nikada ne može podeliti”. Bezrezervno osuđujem sva uništenja kulturnog nasleđa i insistiram da se preduzmu svi neophodni koraci kako bi se sprečilo svako ponavljanje i kako bi se, u skladu sa svim međunarodnim standardima, počinioci smatrali odgovornim za ta dela.

Žalim zbog visoke politizacije pitanja kulturnog nasleđa. Time se umanjuje značaj kulturnog nasleđa kao alata, podriva zaštita kulturnog nasleđa i povećava rizik po njega, stvarajući monolitne diskurse koji nisu primereni u raznovrsnim društvima, i koji sprečavaju sprovođenje širokog dijapazona ljudskih i kulturnih prava za sve. Srbija i Kosovo moraju da depolitizuju pitanje kulturnog nasleđa i da odvoje kulturno nasleđe od pitanja koja se odnose na nacionalističke agende. Kulturno nasleđe ne predstavlja oružje: ono je pitanje koje se odnose na univerzalna ljudska prava. U svakoj političkoj kampanji, i kao odgovor na svaku takvu kampanju, kulturno nasleđe ne sme da postane politička fudbalska lopta. To je bez sumnje od ključnog značaja.

**POSETA SRBIJI**

Tokom posete Srbiji posetila sam Beograd, Novi Sad, Novi Pazar i Niš. Imala sam priliku da se sastanem sa brojnim Vladinim zvaničnicima, na nacionalnom i lokalnom nivou, kao i sa onima koji se bave kulturom, kulturnim nasleđem i obrazovanjem. Imala sam zadovoljstvo da se sastanem sa ministrom kulture i informisanja, kao i ministrom spoljnih poslova, i da razgovaram o tim pitanjima sa predstavnicima Kancelarije za ljudska i manjinska prava i predstavnicima Kancelarije za Kosovo i Metohiju. Osim toga, sastala sam se i sa predstavnicima Zaštitnika građana i sa predstavnicima nekoliko Nacionalnih saveta za nacionalne manjine. Susrela sam se sa umetnicima, akademicima, verskim vođama Srpske pravoslavne crkve, muslimanske i jevrejske zajednice, braniocima ljudskih prava, kao i braniteljkama ljudskih prava, mirotvornim aktivistima, umetnicima i stručnjacima i braniteljima kulturnog nasleđa.

Bilo mi je drago što me je ministar kulture i informisanja uverio da će nacrt strategije razvoja kulture, koja će obuhvatiti pitanja ljudskih prava, uključujući i kulturna prava i izraziti posvećenost zaštiti kulturnog nasleđa svih ljudi koji žive u Srbiji, uskoro ući u fazu javne rasprave. Ohrabrujem najšire moguće konsultacije sa organizacijama civilnog društva i profesionalcima na polju kulture i umetnosti tokom izrade ove strategije. Nadam se isto tako da će biti obezbeđeno i adekvatno finansiranje.

U Srbiji i dalje postoje ozbiljni izazovi po kulturna prava u mnogim oblastima, koja treba da se reše bez odlaganja. Ovo obuhvata mogućnost da se diskutuje, izradi i da se ima pristup kulturnom sadržaju koji se odnosi na zverstva koja su se desila tokom devedesetih, kao i na slobodu umetničkog izražavanja i kreativnosti, i prava branilaca ljudskih prava. Mnoge od ovih poteškoća su navodno povezane sa uticajem vaskrsnulog nacionalizma.

Veoma mi je drago što sam videla i napretke. Na primer, aktivisti za prava LGBT populacije u Srbiji su mi rekli da se klima u kojoj oni rade poboljšala. Drago mi je što sam saznala da je nakon nekoliko godina postojanja zabrane ili nailaženja na neprijateljske protiv-demonstracije, Beogradski prajd (Parada ponosa) odobren 2014. godine, i da ove godine nije postojao ni jedan kontra protest. Pozdravljam organizatore ovih događaja zbog njihovih napora u promovisanju ljudskih prava. Napominjem da iako je važno da se osigura bezbednost za održavanje ovih događaja, podjednako je važno i da se ne ide previše u detalje, kako bi se stvorile barijere između učesnika i običnih građana.

Duboko sam zabrinuta izveštajima o stalnom pritisku na ostvarivanje slobode umetničkog izražavanja i stvaralaštva, uz sugestije koje je jedan umetnik napomenuo da „tokom 25 godina, nikada nismo imali cezuru poput ove koju imamo danas.” Na primer, nezavisno DAH pozorište koje je dugo bilo povezivano sa kritikama zlodela koja su se desila u prošlosti i koje je bilo angažovano u uličnim performansima o ratnim zločinima, je podelilo sa mnom da nakon godina rada na jednom prostoru, više nisu u mogućnosti da ostanu u istom prostoru, koji je u zgradi u vlasništvu gradskih vlasti. Takođe mi je rečeno da Dušan Petričić, istaknuti politički karikaturista, nakon crtanja karikature premijera, dobio otkaz u dnevnom listu Politika, a da je zatim, nakon protesta, ponovo zaposlen. Neki umetnici i organizacije civilnog društva su takođe rekli da su najmanje u jednom slučaju direktori kulturnih institucija otpušteni jer su otvorili vrata svojih prostora nekim alternativnim kulturnim programima, i naglasili da je obrazac za finansiranje negativno uticao na nezavisne umetničke scene.

Jedan permanentni problem se odnosi na pritisak koji se vrši na branioce ljudskih prava, uključujući i na one koji brane kulturna prava. Zabrinuta sam uticajem skorašnje izložbe pod naslovom „Necenzurisane laži“, koja se navodno održala u najmanje jednoj javnoj instituciji, a meta su joj bili ljudi koji su bili kritički nastrojeni prema vlasti, ili, na primer, su postavljali pitanja o genocidu u Srebrenici. Izložba je prikazala imena i fotografije branilaca ljudskih prava. Drago mi je da mogu da primetim da se ipak čuo glas civilnog društva kao i neki nezavisni glasovi koji su se suprotstavili potencijalno negativnom uticaju izložbe, i nadam se da se takvi događaji više neće ponoviti.

Ono što me prilično zabrinjava je i obrazac napada protiv događaja koje je organizovala renomirana mirotvorna i ženska organizacija za ljudska prava Žene u crnom kada su organizovale aktivnosti kojima su aktivisti želeli da obeleže zločine koji su se desili toko devedesetih i tokom II svetskog rata. Ovi napori su od ključnog značaja za stvaranje dijaloga o događajima koji su se desili u prošlosti, što je ključ za unapređenje klime za uživanje kulturnih prava i uživanje u kulturnom nasleđu za sve bez diskriminacije. Osim toga, zabrinuta sam i činjenicom da organi navodno nisu preduzeli dovoljno mera kako bi se izborili sa ovim napadima i ovim putem ih pozivam da to učine. Podjednako mi je žao što sam čula da se desio incident tokom 2016. godine tokom koga su bacane kamenice na prozore Kuće ljudskih prava i demokratije u Beogradu. Trebalo bi da se sprovede potpuna istraga nad ovim incidentom, i treba da se preduzmu mere kako bi se sprečili slična dela i u budućnosti. Neki branioci ljudskih prava, mirotvorni aktivisti i ljudi koji se protive zlodelima počinjenim tokom devedesetih naveli su da su označeni „izdajnici“, koje su viđeni kao nekako isključeni iz srpskog i pravoslavnog identiteta.

Neki ljudi su, uključujući i mnoge pripadnike srpske nacionalnosti, izrazili zabrinutost u vezi sa uticajem ljudskih prava na ulogu Srpske pravoslavne crkve kada se ona nametnula kao „kulturni autoritet“. Drugi su istakli zabrinutost o bliskom odnosu između crkve i države, uključujući i primere prijavljenih slučajeva održavanje Srpskih pravoslavnih proslava u opštinama i školama.

Postila sam Staro sajmište, stari izložbeni sajamski prostor koji je, u samom centru Beograda, tokom II svetskog rata služio kao koncentracioni logor za žene i decu. Nakon rata, Staro sajmište su naselili pripadnici romske zajednice, neki od njih su bili potomci logoraša, i izbeglice koje su došle i tu se nastanili tokom devedesetih. Ova lokacija je imala zaštićeni status koji je ukinut 1992. godine, kada je dozvoljeno privrednim društvima da započnu svoja poslovanja i uspešno ometaju njegovo očuvanje i sećanje. Brojne organizacije civilnog društva su organizovale razne kampanje za Staro sajmište kako bi i dalje bilo pod zaštitom i koristilo se kao memorijalni centar svih žrtava, Jevreja, Roma, zatvorenih partizana, Srba iz Nezavisne Države Hrvatske, kao i ratnih zatvorenika koji su ostali u logoru, od kojih je velika većina i umrla. Iako je Grad Beograd uspostavio Komisiju za Staro sajmište 2011. godine, prilično sam zabrinuta činjenicom da se do dana današnjeg nije donela ni jedna odluka kako bi se ponovo ova mesto na jedan adekvatan način pretvorilo u spomen mesto. Zabrinuta sam takođe i izveštajima u kojima se govori da postoji opasnost da će opštinske vlasti srušiti Nemački paviljon kako bi se na tom mestu izgradio put, kao i da se planira da logor Topovske šupe koji korišćen za muškarce, bude uništen tokom 2017. godine kako bi se na njegovom mestu izgradio tržni centar. Podjednako mi je uvredljiva činjenica da je memorijalni kompleks koji je 1981. godine izgrađen na mestu masovnog pogubljenja ljudi, u Jabuci u Pančevu danas u veoma lošem stanji i da ga koriste lokalna lovačka udruženja za vežba gađanja i lov divljači. Čvrsto preporučujem Vladi Republike Srbije i Opštini Beograd da osiguraju da na pravi način ove lokacije ponovo pretvore u spomenike kroz konsultacije sa samim zajednicama.

Veoma sam zadovoljna što sam posetila statuu uvaženog romskog pevača Šabana Bajramovića u Nišu, koja je izgrađena na osnovu inicijative koju je pokrenulo civilno društvo. Veoma mi je žao što sam čula da je ista statua bila demolirana u prošlosti, čak i sa kukastim krstovima i uvredama na etničkoj osnovi, ali me raduje što sam čula da su preduzete mere kojima se osiguralo da više neće biti takvih napada. Osim toga, trebalo bi da se preduzmu mere kako bi se izgradilo više spomenika kao spomen na nasleđe Roma, i ostalih marginalizovanih ljudi, da se u tim prilikama konsultuju ljudi na koje se to odnosi, kao i da se osigura da se prema takvim mestima odnose s poštovanjem i da se ona koriste za promovisanje tolerancije i inkluzije, a ne kako je jedan predstavnik civilnog društva rekao „kao alibi.”

Romsko civilno društvo mi je istaklo potrebu za stvaranjem romskih kulturnih institucija, kojima bi se borilo protiv onoga što oni smatraju značajnim anti-romskim sentimentom, posebno, u medijima, i protiv onih koje oni nazivaju „neo-nacistima“, a koristili bi se i ko sredstvo za unapređenje opšteg stanja ljudskih prava samih Roma. Naveli su da u administrativnim odborima Radio- televizije Srbije nama ni jednog predstavnika iz romske zajednice i istakli su nedovoljno uključivanje Roma u na primer lokalne arhive, što bi sve trebalo da se reši. Drago mi je da sam saznala da je zamenik šefa Kancelarije za ljudska i manjinska prava Rom.

Svakako, mnogo toga treba da se uradi na polju obrazovanja kako bi se osiguralo podučavanje o kulturnom nasleđu svih. Konkretno govoreći, nastavni plan i program za istoriju bi trebalo da napusti tradicija učenja napamet istorijskih činjenica koje su predočene hronološkim redom. Neophodno je da se osmisli novi nastavni plan i program koji bi uveo tematski zasnovano učenje istorije, time omogućavajući mnogo detaljnije učenje o istorijskim pojavama, uključujući i lekcije o kulturnom nasleđu i njegovom značaju. Osim toga, nastava istorije bi trebalo da bude zasnovana na uporednom i pristupu koji obuhvata više viđenja, kako bi se više učilo o „Drugom“, uključujući i njihova viđenja datog istorijskog događaja. Ovo je veoma važno za one kontraverzne događaje oko kojih susedni narodi često imaju oprečna mišljenja, što dalje produbljuje njihovo međusobno nerazumevanje i „sećanje“ na sukobe, pa čak i na opipljive sukobe između ljudi i država. Istorija bi trebalo da se predaje kao jedna oblast za diskusiju i različito tumačenje, a ne kao polje rigidnih i jedinih mogućih pojedinačnih „nacionalnih“ istina.

Obaveštena sam da je uspostavljen pravni okvir kojim se osiguravaju jezička prava nacionalnih manjina. Zakon o nacionalnim savetima nacionalnih manjina, koji je usvojen 2009. godine, daje nacionalnim savetima nacionalnih manjina široke nadležnosti na polju kulture, obrazovanja, informisanja i zvanične upotrebe jezika i pisma. Ipak, mnogi sagovornici su istakli potrebu da se smanji trenutan stepen segregacije u okviru obrazovnog sistema dece koja su pripadnici nacionalnih manjina, i uopšte u društvu, onda kada oni slušaju nastavu na njihovim maternjim jezicima i kada pripadnici većinskog stanovništva ne uče relevantne jezike manjine. Ohrabrujem Vladu Republike Srbije da uz konsultacije sa određenim nacionalnim manjinama poveća pristup bilingvalnom obrazovanju kako bi se omogućilo deci pripadnicima nacionalnih manjina da učestvuju u širem društvu, dok istovremeno u potpunosti uživaju njihova jezička prava.

**POSETA KOSOVU**

Na Kosovu, sam se sastala sa predstavnicima kosovskih organa, i sa ministrom spoljnih poslova i prvim potpredsednikom vlade, kao i vladinim stručnjacima na polju kulturnog nasleđa i zaštite spomenika, životne sredine i prostornog planiranja, i rodne ravnopravnosti. Izuzetno mi je žao što i uprkos činjenici da sam uputila nekoliko zahteva, nisam bila u mogućnosti da se sastanem sa ministrom kulture. Razgovarala sam o ovim pitanjima sa predstavnicima Parlamentarnog odbora o mladima, sportu i kulturi i opštinskim organima. Imala sam priliku da razgovaram sa predstavnicima Kosovske policije i KFOR-a. Razgovara sam i sa predstavnicima Srpske pravoslavne crkve, sa muslimanskim sveštenstvom, raznim predstavnicima civilnog društva, uključujući i sa predstavnicima kosovskih Albanaca, kosovskih Srba, Romima, Aškalima i egipatskim stanovništvom, braniteljkama ljudskih prava. Sastala sam se i sa predstavnicima međunarodnih organizacija, kao i sa predstavnicima UNMIK-a.

Kao što je navedeno, moj pristup je bio da se osvrnem kako na posebne veze koje grupe imaju sa posebnim aspektima nasleđa, tako i na veze sa širom populacijom. Bilo mi je veliko zadovoljstvo što sam posetila razne delove Kosova. Posetila sam Mitrovica/Mitrovicë, Peć/Peja, Prizren i Prištinu. Posetila sam mnoge lokalitete, uključujući i crkve i manastire, džamije, istorijske centre, stare bazare, kao i umetničke galerije. Videla sam mnoge hamame i mnoge druge kulturne pejzaže. Mnogi od lokaliteta koje sam posetila su bili oštećeni ili uništeni tokom 1999. godine ili 2004. godine, poput Bajrakli džamije i starog bazara u Peja/Peći, crkva Svetog Đorđa u Prizrenu ili galerija Agima Cavdarbaša u Prištini. Posetila sam i istorijski centar u Prizrenu u kome je veliki broj zgrada kulturnog nasleđa bio uništen, oštećen ili pod pretnjom skorašnjih projekata prostornog planiranja. Primetila sam konkretne izazove i poteškoće sa kojima se suočavaju branioci kulturnog nasleđa koji se bave ovim pitanjima, i zabrinuta sam izveštajima da su nekima pretili, a da su to nekada bili i akteri iz sveta biznisa.

Kao specijalna izvestiteljka UN na polju kulturnih prava, urgiram da se u budućnosti stvore mogućnosti za ljude iz svih okruženja koji žive na Kosovu – uključujući i Albance bez obzira na njihovu versku prirodnost, Srbe, članove Romske, Aškali i egipatske zajednice, ljude mešovitih identiteta i ostale – koji su zabrinuti stanjem kulturnog nasleđa, pa i stručnjake za kulturno nasleđe, profesionalce, branitelje i obične ljude, da se ujedine i zajedno podele sve svoje zabrinutosti, znanje i zajedničkim snagama zaštite kulturno nasleđe svih i nasleđe pojedinačnih grupa.

Veoma cenim da postoji kompleksan pravni i institucionalni okvir za zaštitu kulturnog nasleđa na Kosovu, uključujući i Zakon o kulturnom nasleđu iz 2008. godine, o kome sam čula samo reči hvale. Ja sam ipak i dalje zabrinuta što se taj okvir ne sprovodi, što ne postoji potreba za koordinacijom između svih tih institucija, i zabrinuta sam i činjenicom da neke institucije izgledaju neaktivne, nepostojeće ili uspavane. Primetila sam da postoje problemi koji su mi predočeni mnogo puta u vezi sa nacionalnom politikom ili čak činjenicom da sudske odluke nisu bile u potpunosti izvršene na opštinskom nivou. Pored svega ovoga, politička volja je od ključnog značaja, i ona mora biti više od pukog paravana za političke svrhe.

Kao što je i ranije napomenuto, jedna od stvari koja me je impresionirala tokom moje posete je apsolutna potreba za uzajamnim priznanjem kulturnog nasleđa svih, kao i značaja i značenja za razne ljude i zajednice. Uništenja kulturnog nasleđa koja su se u prošlosti desila i dalje predstavljaju sastavni deo ostalih zverstava i zločina koja su počinjena protiv ljudi i patnje koje su ta uništenja nanela. I dalje su od ključnog značaja sva ta kršenja međunarodnog prava. Uz veliku zahvalnost ističem pismo predsednika Kosova, koje je poslato tokom moje posete, kojim se poziva na krivično gonjenje u ovim oblastima, i pomno ću pratiti potpunu, objektivnu i inkluzivnu realizaciju ove važne inicijative.

Jedna od prvih značajnih poenti mojih preliminarnih preporuka je da se poboljšaju obrazovni programi proširujući se na kulturno nasleđe svih (u samom nastavnim planu i programu, i ne samo kroz van-nastavne aktivnosti koje su isto tako bitne), i da se osigura da će podučavanje istorije imati pristup koji obuhvata više viđenja. Iako sam se susrela da mnogim odličnim i posvećenim profesorima, uvidela sam da postoji potreba za izgradnjom kapaciteta u svim tim povezanim oblastima, i zabrinuta sam što na univerzitetu ne postoji katedra za arheologiju.

**Kulturno nasleđe posebnog značaja za Srpsku pravoslavnu crkvu i srpski živalj**

Tokom moje posete Kosovu, posetila sam nekoliko lokacija od izuzetnog značaja za Srpsku pravoslavnu crkvu i sam srpski živalj. Posetila sam manastir Sokolicu, nedaleko od Mitrovicë/Mitrovica, Pećku/Peja Patrijaršiju, manastir Dečani i crkvu, kao i manastir i crkvu u Gračanici. Važno je čuti i razumeti stavove Srpske pravoslavne crkve, koja želi da ispoštuje svoju veliku odgovornosti da sačuva te spomenike. Ti lokaliteti su živi spomenici, oni su kao takvi i bili izgrađeni, i ne mogu biti dobro očuvani bez stalnog prisustva kaluđera i kaluđerica. Oni su tradicionalno uvek bili mesta okupljanja, i bila sam u prilici da vidim koliki značaj za srpski živalj predstavlja činjenica da mogu da posete sva ta mesta, da učestvuju u verskim obredima koji su blisko povezani sa tim mestima i njihovim ikonostasima, i da se druže i održavaju osećaj pripadnosti.

Ovim mestima je ponuđena posebna zaštita koju pružaju snage KFOR-a, kojima se mora zahvaliti što su tu prisutni, i mora im se zahvaliti na svim njihovim naporima. Obavestili su me da, osim u slučaju manastira Dečani, koji je i dalje pod vojnom zaštitom snaga KFOR-a, zaštita svih drugih sada prebačena u ruke Policije Kosova. Izveštaji iz različitih izvora prepoznaju posvećenost i povećane kapacitete Policije Kosova za zaštitu ovih lokaliteti, posebno zahvaljujući njihovoj specijalizovanoj jedinici za zaštitu kulturnog nasleđa, koja je po sastavu multietnička. Zahvaljujući aktivnostima koje su preduzete na različitim nivoima, broj bezbednosnih incidenata koji uključuju kulturno nasleđe na Kosovu je naizgled opao, i ne postoji potreba za ozbiljnom pratnjom Srba koji bi želeli da posete pravoslavne lokaliteti kao što je postojala ta potreba ranije. Nivo nasilja se smanjio. Prihvatila sam ova dostignuća.

Ipak, i dalje sam zabrinuta kada čujem stalne pretnje koje se i dalje primaju u nekim instancama, grafite ozbiljne prirode, i zato je predostrožnost od ključnog značaja ne bi li se izbegla ponavljanja sličnih incidenata. Srpski pravoslavni kaluđeri i kaluđerice su mi stalno predočavali njihovu zabrinutost time da su oni i dalje nesigurni kada je u pitanju bezbednost i čeznu da se osećaju dobrodošlim i prihvaćenim. To uključuje veći broj aktivnosti na polju obrazovanja i na polju podizanja svesti, pa i samih mera za sticanje poverenja. Kada god se dese neki incidenti koji uključuju kulturno nasleđe, ili kada je reč o pretnjama, zvaničnici, između ostalog, treba uvek da ih javno i naširoko osude, a to treba da urade i razne verske i kulturne vođe, kako bi se određene grupe uverile u svoju bezbednost i kako bi se istakla krajnja neprihvatljivost takvog ponašanja. Postoje i neki navodi da ti statistički podaci ne oslikavaju u potpunosti stvarnost.

Razumem da su lokaliteti od posebnog značaja za Srpsku pravoslavnu crkvu i srpski živalj na Kosovu od velike važnosti i za mnoge druge ljude, uključujući i kosovske Albance koji ponekada imaju pristup manastirima ili crkvama kako bi ih posetili. Ubeđena sam takođe da mnogi članovi Srpske pravoslavne crkve koji su na tim mestima ne dele mišljenje da bi drugi trebalo da imaju pristup tim mestima. Svakako bi dobra uravnoteženost trebala da se postigne između potrebe da se ponudi pristup, sa jedne strane i da se osigura bezbednost, sa druge. Bezbednost mora da bude zagarantovana u svetlu poslednjih dela bezobzirnog razaranja. Ipak, preterano kontrolisanje sobom nosi druge rizike isključivanja i otuđivanja. Obe ove stvari treba uvek imati na umu.

Ne postoji jasna potreba da se izgradi poverenje između Srpske pravoslavne crkve i vlasti na Kosovu i da se uspostave dobri institucionalni kanali i mehanizmi kako bi se osigurao dijalog. U tom smislu, žalim što je Savet za praćenje sprovođenja, onako kako je planirano u okviru Priloga V Ahtisarijevog plana, nakon uspešnog početka, u potpunom zastoju od 2015. godine. Ohrabrujem Srpsku pravoslavnu crkvu i kosovske organe da preduzmu korake i pokažu njihovu dobru volju u ponovnom uspostavljanju tih mehanizama.

Takođe se nadam da će rešenje, koje se zasniva na uzajamnom poštovanju i poštovanju međunarodnih standarda o kulturnom nasleđu, biti postignuto za crkvu Hrista spasitelja u Prištini, za koju znam da je kontraverzna tema na Kosovu, i za koju znam da postoje različite priče, ali koja je i dalje u srcu pitanja o ljudskim pravima. Dok se ne iznađe rešenje, veoma je važno da se poštuje i osigura dostojanstvo tog lokaliteta.

Bilo mi je veoma drago što sam se u Beogradu sastala sa predstavnicima više od 200.000 interno raseljenih lica sa Kosova, koji su istakli značaj posete kulturnim lokalitetima , uključujući crkve i groblja, kao i njihovih poseta Kosovu. Izveštaji o uništenju kulturnog nasleđa, koji su njihovim očima viđeni kao pokušaj potpunog brisanja njihove istorije, su došli kao jak udarac ovom stanovništvu. Oni su bili prilično uznemireni izveštajima o vandalizmu srpskih grobalja na Kosovu, što je kako mi je bilo rečeno bilo prilično uznemirujući za starija interno raseljena lica tokom njihovih poseta tim mestima. Interno raseljena lica se ponekad osećaju kao da nisu dobrodošli tokom takvih poseta i njihovo je viđenje da oni ne mogu da imaju pristup tim oblastima. Preporučujem da se učini svaki mogući napor kako bi se očuvalo i povratilo dostojanstvo grobalja svih, i da se posebna pažnja povede kada je reč o čuvanju grobalja raseljenog stanovništva koji nisu u stanju da se brinu o njihovom stalnom održavanju. Ove posete su od ključnog značaja za kulturna prava interno raseljenih lica, i neophodna su finansijska sredstva koja će osigurati da će se ta praksa nastaviti.

**Ostala pitanja vezana za kulturna prava**

Kao specijalna izvestiteljka, istražila sam niz pitanja koja se odnose na pravo na učešće u kulturnom životu, bez diskriminacije, uključujući i na osnovu grupne pripadnosti, onako kako je to zagarantovano Međunarodnom konvencijom o ekonomskim, socijalnim i kulturnim pravima. Stalno sam slušala o problemima da kultura nije stavljena kao prioritet i da je potrebno da se veća sredstva izdvoje za budžete za kulturu. Postoji veliki broj odličnih ideja i inicijativa u živom kosovskom civilnom društvu koje se mogu realizovati, ali nedovoljna budžetska sredstva i dalje ostaju glavna prepreka za mnoge od tih ideja. To znači da su neophodna adekvatnija izdvajanja sredstava od nacionalnih i opštinskih organa, ali su neophodna i veća međunarodna sredstva.

Upoznali su me i sa problemima koje se odnose na privatizacije – način na koje su one sprovedene – javnih prostora i kulturnih lokacija. U Mitrovici/Mitrovicë su mi predočili zabrinutost što ne postoji ni jedan bioskop, osim jednog prostora u kulturnom centru, koji se samo s vremena na vreme koristi. Ipak, bilo mi je veoma drago što sam čula da su kampanje koje organizuje civilno društvo u Prizrenu uspele sa sačuvaju Lumbardhi bioskop, i pozdravljam relevantne organe koji su uslišili ovaj zahtev i pomno ću posmatrati način na koji će se ovo mesto razvijati.

Predočili su mi i neke probleme koji se odnose na činjenicu da se nisu organizovale adekvatne konsultacije sa stanovništvom u vezi sa kulturnim projektima, poput rekonstrukcije mosta u Mitrovici/Mitrovicë, koji je u jednom delu od izuzetnog kulturnog značaja za sve zajedničke kulturne programe. Ipak, moram da priznam da su ostali stalno isticali da su se takve konsultacije stalno organizovale, ali da ljudi nisu u njima učestvovali, na šta je odgovor bio da je to upravo iz razloga što je javnost uverena da njen glas neće biti uvažen. Nadam se da će organi nastaviti da organizuju konsultacije, i da će to realizovati na inkluzivan i razuman način.

Raseljena lica poreklom sa Kosova su mi predočila njihovu zabrinutost činjenicom da smatraju da ne postoje adekvatne mogućnosti za obrazovanje na srpskom jeziku, što ponekad dovodi do toga da mladi moraju da koriste vojni prevoz kako bi stigli do škola i da prelaze velike razdaljine tom prilikom. Ovo stanje ponekad primorava porodice na preseljenje kako bi omogućili dalje školovanje svojoj deci. Ravnopravno uživanje kulturnih prava predstavlja jednu od ključnih komponenata koja bi omogućila održiv povratak stanovništva.

Razne zainteresovane strane, uključujući i verske vođe, zvaničnike i braniteljke ljudskih prava su takođe izrazili svoju zabrinutost koja se odnosi na uticaj koji mogu da imaju radikalizacija i verski fundamentalizam. Braniteljke ljudskih prava su istakle njihove zabrinutosti koje se odnose na prijave pritisaka koji se vrše nad ženama u nekim slučajevima da promene njihov način oblačenja i da prihvate feredže, i da su u nekim slučajevima određeni pojedinci odbili da se rukuju sa osobom druge veroispovesti samo iz tih razloga. Mnogi su napomenuli da su preventivan pristup i obrazovanje predstavljaju dve ključne stvari za rešavanje ovog problema i za zaštitu tolerantnijeg pristupa veri na ovim prostorima. To nije samo pitanje bezbednosti, već pitanje ljudskih prava, i kulturnih prava, i pitanje koje treba da se kao takvo i reši u skladu sa međunarodnim standardima.

Bila sam veoma zadovoljna kada sam čula da je usvojen zakon o rodnoj ravnopravnosti, i da postoje kvote za učešće žena u javnim institucijama. Ipak, napominjem da se neki zagovarači ženskih prava rekli da je neophodno da se mnogo više uradi kako bi se zakon o rodnoj ravnopravnosti sproveo, a ne da se samo svodi, kako oni to živopisno kažu, na puku količinu „ruža“. Ohrabrila bih da sprovođenje istog bude u potpunosti u skladu sa kulturnim pravima žena, uključujući i sa njihovim pravima pristupa i uživanja u kulturnom nasleđu. Zapravo, bilo mi je veoma drago što sam videla da postoji veliki broj visoko obrazovanih žena stručnjakinja za kulturno nasleđe sa kojima sam se susrela, na moje veliko zadovoljstvo, uključujući i službenicama Ministarstva kulture, sporta i omladine, Prizrenskog saveta za kulturno nasleđe, muzejskih stručnjakinja, i predstavnica civilnog sektora.

Podjednako mi je bilo drago da čujem da postoji i strategija o pravima ljudi sa invaliditetom. Ipak, nadam se da će pored njenog potpunog sprovođenja, veća pažnja biti posvećena pristupu kulturi i kulturnom nasleđu. Napominjem da Kulturni centar u Mitrovici/Mitrovicë, koji sam imala prilike da posetim, nema lift, tako da mnogim prostorijama u kojima sam ja imala sastanke za OCD ljudi u invalidskim kolicima ne bi imali pristup istima.

Moja je namera da u mom finalnom izveštaju predočim mnogo više drugih problema, uključujući i nematerijalno kulturno nasleđe, ostale oblike diskriminacije, kao i probleme koji se odnose na romsko, aškali i egipatsko stanovništvo i relevantne strategije, izazove sa kojima se suočavaju usled urbanog razvoja, kao i poteškoće sa kojima se suočavaju branioci kulturnog nasleđa.

Spremna sam da na bilo koji način pružim podršku sprovođenju ovde datih preporuka.

-----